

CMO1-I/2.116t

Bayātī

Beste çenber Nazīm

Nāle etmezdim mey-i ‘aşkıñla pür cūş olmasam

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته چنبر نظم

p. 152
piece no. 116

نالہ ایتمزدم می عشقکله پر چوش اولسم 2
کشف اسرار ایلمزدم مست مدهوش اولسم

زلفکه دلسته اولدی سیر ایدوب رخسارینی 4
جذبہ دیداری بیلزدم سکا دوش اولسم

عمرم امان امان عشقکله پر جوش اولسم 6

م

1 [بسته چنبر نظم] The lyrics appear in NE3533, fol. 35v; NE9857, fol. 127v; AK431, fol. 17r; B1578, fol. 112r; BN599, fol. 59v; BM, p. 331; HB1, p. 147 and Ha, p. 280.

بیهوش [پر چوش] | NE3533, AK431, BN599 | می 2 NE3533 [بسته چنبر حافظ] | 1
اولسه م [اولسم] | NE3533, BN599, BM, Ha, HB1 | جوش [چوش] | NE9857 | بیهوش
NE3533, BN599 | اولسه م [اولسم] | 3 Ha [مدهوش] |
NE3533, AK431, BN599, Yahyâ Nazîm 1841 | اولدی 4 Ha [اولسه م] |
NE3533, AK431, BN599, | دیدار [دیداری] | 5 NE3533, BN599, |
BM, Ha, HB1; NE9857, B1578 | رحسارکی |
NE3533 | اولسه م [اولسم] | 6 Ha [اولسه م] |
NE9857, AK431, B1578, BN599; | یار یار سکا دوش اولسم [اولسم... امان] |
missing in NE9857, AK431, B1578, BN599 | Ha [اولسه م] |

Bayātī

Beste çenber Nazīm

p. 152
piece no. 116

- 2 Nāle étmezdīm mey-i ‘aşkıñla pür cūş olmasam
Keşf-i esrār eylemezdīm mest-i medhūş olmasam
- 4 Zülfüñe dil-beste oldı[m] seyr edüb ruḥsārını
Cezbe-i dīdārı bilmezdīm saña dūş olmasam
- 6 ‘ömrüm amān amān ‘aşkıñla pür cūş olmasam

[*tem*]me

[Lyricist: Nazīm]

1 Nazīm] Ḥāfız NE3533 2 pür cūş] bī-hūş AK431, B1578; bi-hūş NE9857 | cūş] çūş NE204, NE9857, AK431, B1578, 3 medhūş] medḥūş NE3533, BN599 4 oldım] The correction is based on Kayhan Ertürk 1996. | ruḥsārını] ruḥsārını B1587, NE9857 5 bilmezdīm] görmezdīm NE3533 6 ‘ömrüm... olmasam] missing in NE9857, AK431, B1578, BN599 8 Lyricist Nazīm] The lyrics are by Nazīm Yahyâ Çelebi (d. 1727), who is also the composer of this beste, and consist of the first two distiches of a seven-couplet gazel; see Yahyâ Nazīm 1841, 418 and Kayhan Ertürk 1996, 199.